

Isa

Chapter 40

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1
 :אלהיכם: אמר עמי נחמו נחמו
 አምላክ -እና-እለ -ያ-ሕዝብ -እና-አጩናቸው -እና-አጩናቸው
[H0430](#) [H0559](#) [H5162](#) [H5162](#)

አጽናኑ፡ ሕዝቤን አጽናኑ ይላል አምላካችሁ።

2
 כי מלאתי ארץ אֱלֹהִים וְקָרָאֵוּ יְרוּשָׁלַם׃ לֵב עֲלֵי וְיָבִיאוּ
 ምክንያቱም ሠራዊት ሞላ ምክንያቱም -ወደ -እና-ጠራ አዳሩሳሌም ልብ ልብ -በ -እና-ተናገረ
[H4390](#) [H0413](#) [H7121](#) [H3389](#) [H1696](#)
 כִּי מִיָּדְךָ לְקַחְתָּ אֶת־הָאָרֶץ וְיָבִיאוּ
 — የኃጢአት ሁሉ double አግዚአብሔር እጅ -እና-ወሰደ ምክንያቱም በደል -እና-ተቀበልከኝ
[H3605](#) [H3718](#) [H3068](#) [H3027](#) [H3947](#) [H5771](#) [H7521](#)

ለአዳሩሳሌም ልብ ተናገሩ የተቀጠረችበት ወራት እንደ ተፈጸመ፡ ኃጢአትዎም እንደ ተሰረየ፡ ከአግዚአብሔርም እጅ ስለ ኃጢአትዎ ሁሉ ሁለት እጥፍ እንደ ተቀበለች ወደ እርስዎ ጩኹ።

3
 קוֹל קוֹרְאִים בְּמִדְבָּר וְקוֹל מְדַבְּרִים
 -በ-ሜዳ እሱ-will-ይሁን-ቀኝ አግዚአብሔር መንገድ -እና-እዘጭራሉ -በ-በረሃ -እና-ጠራ ድምፅ
[H6160](#) [H3474](#) [H3068](#) [H1870](#) [H6437](#) [H7121](#)
 :לְאֵלֵינוּ: הַמְסָלָה
 አምላክ -በ-ለይ--ያ-highway
[H0430](#) [H4546](#)

የአዋጅ ነጋሪ ቃል። የአግዚአብሔርን መንገድ በምድር በዳ ጥረት፡ ለአምላካችንም ጎዳና በበረሃ አስተካከሉ።

4
 וְהָיָה יִשְׁפָּלוּ וְנִבְעָה הַיָּם וְיִבְשָׁו הַנְּחָלִים
 -እና-ሆነ shall-be-made-low -ያ-ኮረብቶች- -ወደ--ያ-ተራራ ሁሉ አነሣ -በ--ያ-valley ሁሉ
[H1961](#) [H8213](#) [H1389](#) [H2022](#) [H3605](#) [H5375](#) [H1516](#) [H3605](#)
 :וְהָיָה וְיִבְשָׁו הַנְּחָלִים
 ሸለቆ and-the-rough-places -ያ-plateau the-crooked
[H1237](#) [H7406](#) [H4334](#)

ሸለቆው ሁሉ ከፍ ይላል፡ ተራራውና ኮረብታውም ሁሉ ዝቅ ይላል፤ ጠማማውም ይቃድል፡ ስርጉዙም ሜዳ ይሆናል፤

5
 :וְיָבִיאוּ יְרוּשָׁלַם׃ וְיָבִיאוּ
 -እና-ተናገሩ አግዚአብሔር አፍ-የ ምክንያቱም አብር አብር ሁሉ -እና-አየ አግዚአብሔር ክብር ክብር
[H1696](#) [H3068](#) [H6310](#) [H1320](#) [H3605](#) [H7200](#) [H3068](#) [H3519](#) [H1540](#)

—

የአግዚአብሔርም ክብር ይገለጻል፡ ሥጋ ለሻሹም ሁሉ በአንድነት ያየዋል፡ የአግዚአብሔር አፍ ይህን ተናግሮአልና።

6
 וְיָבִיאוּ יְרוּשָׁלַם׃ וְיָבִיאוּ
 -እንደ-ቸርነት ሁሉ is-grass ሥጋ ሁሉ -እና-ጠራ ምን -እና-አለ -እና-ጠራ -እና-አለ ድምፅ
[H3605](#) [H1320](#) [H3605](#) [H7121](#) [H4100](#) [H0559](#) [H7121](#) [H0559](#)
 :וְיָבִיאוּ יְרוּשָׁלַם׃
 ሜዳ -ያ-plate-of

ጨኽ የሚል ሰው ቃል፤ ምን ብዬ ልጨኽ? አልሁ። ሥጋ ለባሽ ሁሉ ሣር ነው፤ ክብሩም ሁሉ እንደ ምድረ በዳ አበባ ነው።

בֹּ	נִשְׁבַּח	יְהוָה	רַחֵם	כִּי	צִיֵּן	נִבְּל	קִצִּיר	יִבְשׁ	8
—	-እና-አደናቸው	እግዚአብሔር	መንፈስ	ምክንያቱም	-ያ-plate-of	አንተ-will-wear-out	grass	መድረቅ	
	H5380	H3068	H7307					H3001	
							הָעֵם	קִצִּיר	אֲכַן
							-ያ-ሕዝብ	grass	በእርግጥ
									H0403

የእግዚአብሔር እስተንፋስ ይነፍስበታልና ሣር ይደርቃል አበባውም ይረግፋል፤ በእውነት ሕዝቡ ሣር ነው።

ס	לְעוֹלָם	יָקוּם	אֶלְהֵינוּ	וְדַבַּר	צִיֵּן	נִבְּל	קִצִּיר	יִבְשׁ	8
—	ዘላለም	-እና-ተነሡ	አምላክ	ቃል	-ያ-plate-of	አንተ-will-wear-out	grass	መድረቅ	
	H5769		H0430	H1697				H3001	

ሣር ይደርቃል አበባውም ይረግፋል፤ የአምላካችን ቃል ግን ለዘላለም ጸንታ ትኖራለች።

קוֹלְךָ	בְּכֹחַ	הַרְיָמִי	צִיֵּן	מִבְּשֵׁרֵת	לְךָ	עָלֵי	נִבְּה	הָרָה	עַל	9
ድምፅ	ጉልበቱ	ከፍ-አደረገ	ጸዮን	of-Tsion	—	ወጣ	-ያ-ከፍቶች	-ወደ--ያ-ተራራ	-በ	
			H6726	H1319		H5927	H1364	H2022		
אֶלְהֵיכֶם	הֲנִי	יְהוָה	לְעָרֵי	אֲמָרִי	תִּיָּאֵר	אֶל-	הַרְיָמִי	יְרוּשָׁלַיִם	מִבְּשֵׁרֵת	
—	-እና-እነሆ	ይሁዳ	ከተማ	-እና-አለ	ፈራ	አት-	ከፍ-አደረገ	አየሩሳሌም	of-Yerushalayim	
H0430	H2009	H3063		H0559	H3372	H0408		H3389	H1319	

የምስራች የምትነግሪ ጸዮን ሆይ፡ ከፍ ወዳለው ተራራ ውጪ የምስራች የምትነግሪ አየሩሳሌም ሆይ፡ ድምፅሽን በኃይል አንሺ፤ አንሺ፡ አትፍሪ፤ ለይሁዳም ከተሞች። እነሆ፡ አምላካችሁ በብላሽ ንገራ።

אֲתָם	שְׂכָרְוֹ	הֲנִי	לֹ	מִשְׁלָה	וּזְרַעְוּ	יְבוֹא	בְּתוֹק	יְהוָה	אֲדַנֵּי	הֲנִי	10
-ከ-አንተ	ደመወዜ	-እና-እነሆ	—	-እና-ገዳዝ	ክንደች-	መጣ	ጠንካራ	እግዚአብሔር	ጌታ	-እና-እነሆ	
H0854	H7939	H2009		H4910	H2220	H0935	H2389	H3069	H0136	H2009	
								לְפָנַי	וּפְעֻלָּתִי		
								ፊት-የ	and-His-recompense		
								H6440	H6468		

እነሆ፡ ጌታ እግዚአብሔር እንደ ኃይል ይመጣል ክንዱም ስለ እርሱ ይገዛል፤ እነሆ፡ ዋጋው ከእርሱ ጋር ደመወዙም በፊቱ ነው።

יְנַהֵל	עֲלֹת	יִשָּׂא	וּבְחִיקוֹ	טְלָאִים	יִקְבֹּץ	בְּזַרְעוֹ	יִרְעֶה	עֲדָרָו	כְּרֻעָה	11
-እና-መሳቸው	የሚያጠቡ	አነሣ	እቅፍህ	lambs	-እና-ሰበሰበ	ክንደች-	-እና-አሰማሩ	መንጋ	-እና-አሰማሩ	
H5095	H5763	H5375	H2436	H2922	H6908	H2220		H5739		

ס
—

መንጋውን እንደ እረኛ ያሰማራል፡ ጠባቶቹን በክንዱ ሰብሰቡ በብብቱ ይሸከማል፡ የሚያጠቡትንም በቀስታ ይመራል።

תִּכְּן	בְּיָדָהּ	וּשְׂמִימִים	מִיָּם	בְּשֵׁלֵוֹ	מִן־	מִי-				12
marked-off	-እና-span	-ያ-ሰማይ	ውሃ	in-the-hollow-of-His-hand	-እና-measured	ማን				
H8505	H2239	H8064	H4325	H8168	H4058	H4310				
וּנְבָעוּ	הָרִים	בְּפֶלֶס	וּשְׁקָל	הָאָרֶץ	עֲפָר	בְּשֵׁלָה	וּכְלִי			
-ያ-ኮረብቶች-	-ወደ--ያ-ተራራ	with-a-scale	-እና-መዘነ	-ያ-ምድር	-እና-አፈር	in-a-measure	-እና-አመግብህላሊሁ			
H1389	H2022	H6425	H8254	H0776	H6083		H3557			
							בְּמֵאָזְנַיִם			
							in-a-balance			
							H3976			

ውኆችን በእፍች የሰፈረ፡ ሰማይንም በሰንዘር የለካ፡ የምድርንም አፈር በመስፈሪያ ሰብሰቡ የያዙ፡ ተራሮችን በሚዛን ኮረብቶችንም በሚዛኖች የመዘነ ማን ነው?

יִדְּעֵנּוּ:	עֲצָתוֹ	וְאִישׁ	וְהִתְּ	רִיב	אֶת-	תָּכַן	מִי-	13
—	makes-known-to-Him	ሰው	አግዚአብሔር	መንፈስ)ጠላ(has-measured	ማን	
H3045	H6098	H0376	H3068	H7307	H0853	H8505	H4310	

የእግዚአብሔርን መንፈስ ያዘዘ፣ ወይስ አማካሪ ሆኖ ያስተማረው ማን ነው?

וְדַרְךְ	תֵּעַת	וַיְלַמְּדוּהוּ	מִשְׁפָּט	בְּאָרֶץ	וַיְלַמְּדוּהוּ	וַיְבַיְנְהוּ	נֹעַץ	מִי	אֶת-	14
መንገድ	ዕውቀት	-ለ-teach	ፍርድ	መንገድ-የ	-ለ-teach	አስተዋይ	እኔ-will-advise-አንተ	ማን	-ከ-አንተ	
H1870	H1847	H3925	H4941	H0734	H3925	H0995	H3289	H4310	H0854	

תְּבוּנָתוֹ	יִדְּעֵנּוּ:
-እና--በ-understanding	—
H8394	H3045

ወይስ ከማን ጋር ተመካካረ? ወይስ ማን መከረው? የፍርድንም መንገድ ማን አስተማረው? እውቀትን ማን አስተማረው? የማስተዋወክ መንገድ ማን አሳየው?

הָ	בִּשְׂבוּ	מֵאֲזֵנַיִם	וְכַשְׁקָה	מִדְּלִי	כְּמַר	גוֹיִם	הָ	15
እሆ	-እና-ቀጠረለት	on-scales	and-like-dust	-ከ-የእሱ-buckets	like-a-drop	-ያ-ሕዝቦች	እሆ	
H2005	H2803	H3976	H7834	H1805	H4752		H2005	

יִטּוֹל:	כֶּרֶךְ	אֵיִם
He-takes-up	ቀጥኖች-የ	ደሴቶች-የ
H5190	H1851	H0339

እሆ፣ እሕዛብ በገንቦ እንዳለች ጠብታ ናቸው፣ በሚዛንም እንዳለ ትንሽ ትቢያ ተቈጥረዋል፤ እሆ፣ ደሴቶችን እንደ ቀለል ነገር ያነሣል።

דִּי	אֵין	וְהִתְּ	בְּעָר	דִּי	אֵין	וְלִבְנֵי	16
enough-ምክንያቱም	-እና-የለም	አራዊት	-እና-ያጠፋ	enough-ምክንያቱም	-እና-የለም	-እና--ያ-Lebanon	
H1767	H0369			H1767	H0369	H3844	

עוֹלָה:	ס
የሚቃጠል	—

ለባዳስ ለማንደጃ እንስሶችዎም ለሚቃጠል መሥዋዕት አይበቁም።

לֵךְ:	וְשָׁבוּ	וְהִתְּ	מֵאֲפָס	נִגְדוּ	כְּאֵין	הַגּוֹיִם	כָּל-	17
—	-እና-ቀጠረለት	ባድ	-እና-but	ፊት	-እና-የለም	-ያ-ሕዝቦች	ሁሉ	
	H2803	H8414		H5048	H0369		H3605	

እሕዛብ ሁሉ በፊቱ እንዳልነበሩ ናቸው፤ ከምናምን እንደሚያንሱ፣ እንደ ከንቱ ነገርም ይቈጥራቸዋል።

לֵךְ:	תַּעֲרֹכוּ	תְּמוֹת	וּמַה-	אֶל	תְּדַמְּינִין	מִי	וְאֵל-	18
—	-እና-አስቃ	-እንደ-ምሳሌአችን	ምን	ኤል	እኔ-thought	ማን	-ወደ	
		H1823	H4100	H0410	H1819	H4310	H0413	

እንግዲህ እግዚአብሔርን በማን ትመስሉታላችሁ? ወይስ በምን ምሳሌ ታስተያየታላችሁ?

שָׁקַץ	וּתְּקַתֵּן	וַיִּקְעַנּוּ	בַּתְּנָב	וְצַרְהוּ	שָׁקַץ	תְּבַסֵּל	19
ብር	and-chains	-እና-እሱ-hammered	ወርቅ	and-a-goldsmith	casts	አፈሰሰ	-እና-carved-image
H3701	H7577	H7554	H2091	H6884	H2796	H6459	

צוֹרָה:
casting
H6884

የተቀረጸውን ምስል ሠራተኛ ሠርቶታል፣ እንጥረኛም በወርቅ ለብጣታል፣ የብሩንም ሰንሰለት አፍሰሶለታል።

הַכֹּסֶם	שָׂרָף	יִבְרָר	יִרְקַב	לֹא-	עָן	הִתְרַוְּהָ	הִמְצַדֵּן	
-አና-ጥበበኛ	a-craftsman	ይመርጣል	rot	አይ-	እንጨት	ቅደሳት	He-who-is-impo	
H2450	H2796	H0977	H7537	H3808	H6086	H8641		

יִמְוָשׁ	לֹא	חֶסֶד	לְהַכִּין	וְ	יִבְקָשׁ
-አና-slips	አይ-	-አና-carved-image	-አና-አዘጋጅ	—	እፈልጋለሁ
H4131	H3808	H6459			H1245

ለዚህ መሰሪያ ገንዘብ ያልበቃው ድሀ የማይነቅዘውን እንጨት ይመርጣል፤ ምስሉም እንዲያደናገጥ ያቆመው ዘንድ ብልህ ሠራተኛን ይፈልጋል።

מְנוֹנֵי	הַבְּיָנוֹת	הַלְוִיָּהּ	לְכֹסֶם	מֵרֶאשׁ	הַגִּזְרֹת	הַלְוִיָּהּ	עוֹשֵׂי	הַלְוִיָּהּ	תְּדַעֵנּוּ	הַלְוִיָּהּ
the-foundations	አስተዋይ	አይ-	—	ራስ	-አና-ነገረ	አይ-	ሰማ	አይ-	አወቀ	አይ-
H4146	H0995	H3808			H5046	H3808	H8085	H3808	H3045	H3808

הָאֲרָץ
-ያ-ምድር
[H0776](#)

አለውቃችሁም? ወይስ አልሰማችሁም? ከጥንትስ አልተወራላችሁም? ወይስ ምድር ከተመሠረተች ጀምሮ አለተቀላችሁም?

שְׂמוֹת	כְּרָק	הַנְּוֹטָה	כַּחַשְׁבַּיִם	וַיִּשְׁבִּי	הָאֲרָץ	תּוֹג	עַל-	הַיִּשְׁבֵּב
-ያ-ሰማይ	like-a-curtain	ዘረጋ	-ያ-grasshopper	ተቀመጠ	-ያ-ምድር	the-circle	-በ	ተቀመጠ
H8064	H1852	H5186	H2284	H3427	H0776	H2329		H3427

וַיִּמְתְּקֵם
and-spreads-them-out
לְשֵׁבֶת
ድንኳን
[H3427](#) [H0168](#) [H4969](#)

እርሱ በምድር ክብብ ላይ ይቀምጣል። በእርሱም የሚኖሩት እንደ አንበጣ ናቸው፤ ሰማያትን እንደ መጋረጃ የሚዘረጋቸው እንደ ድንኳንም ለመኖር የሚዘረጋቸው።

הַנְּוֹתָן	רוֹזְנִים	לְאֵן	שִׁפְטִי	אֲרָץ	כַּתְּהִי	עֲשֵׂה:
ሰጠ	rulers	-አና-የለም	-አና--አና-ይፈርዳል	-ያ-ምድር	ባዶ	አደረገ
H5414	H7336	H0369	H8199	H0776	H8414	

አለቆችንም እንዳልነበሩ። የምድርንም ፈራጆች እንደ ከንቱ ነገር የሚያደርጋቸው እርሱ ነው።

נִצְעָם	בְּאֲרָץ	שָׂרָשׁ	בְּל-	אָץ	וְיָעוּ	בְּל-	אָץ	נִטְעוּ	בְּל-	אָץ
their-stem	-ያ-ምድር	is-rooted	አይ-	ደግሞ-	-አና-ዘራቻሁ	አይ-	ደግሞ-	-አና-ተከለ	አይ-	ደግሞ-
H1503	H0776	H8327	H1077	H0637	H2232	H1077	H0637	H5193	H1077	H0637

וְנָם	נִפְּשׁוּ	בְּהֶם	וַיִּכְּשׁוּ	וְהַעֲרִי	כַּקֶּשׁ	תִּשְׂאֵם:
ደግሞ	መድረቅ	—	He-blows	and-a-tempest	like-stubble	አሳሣ
H1571	H3001		H5398		H7179	H5375

ገና እንደ ተተከሉና እንደ ተዘሩ። በምድርም ሥር ገና እንደ ሰዶ ወዲያውኑ ነፈሰባቸው። እነርሱም ደረቁ። ዐውሎ ነፋስም እንደ እብቅ ጠረጋቸው።

וְאֵל-	מִי	תְּדַמְיוּנִי	וְאָשְׁנָה	יֹאמַר	קְרוֹשׁ:
-ወደ	ማን	እኔ-thought	says	-አና-አለ	—
H0413	H4310	H1819		H0559	H6918

እንግዲህ እተካከለው ዘንድ በማን መሰላችሁኝ? ይላል ቅዱሱ።

שְׂאוּ	מְרוֹם	עֵינֵיכֶם	וְרֵאוּ	מִי-	בְּרָא	אֲלֵהֶם	בְּמִצְרַיִם	צָבָא	לְכֹלֵם	בְּשֵׁם
አሳሣ	on-high	ዓይን	-አና-አየ	ማን	ፈጠረ	እዚህ	-በ-ቍጥር	ሠራዊት	ሁሉ	ሰም
H5375	H4791		H7200	H4310	H0428	H0428	H4557	H3605	H8034	

יִקְרָא	מֵרֶב	אֲוִנִים	וְאֲמַרְנָה	כִּי	אֵשׁ	לֹא
-አና-ጠራ	-አና-በዙ	ብርታቴ	and-being-strong	ጌልበቴ	ሰው	አይ-
H7121	H7230	H0202	H0533		H0376	H3808

ዓይናችሁን ወደ ላይ እንሥታችሁ ተመልከቱ፤ እዚህን የፈጠረ ማን ነው? ሠራዊታቸውን በቍጥር የሚያወጣ እርሱ ነው። ሁሉንም በየሰማቸው ይጠራቸዋል፤ በኃይሉ ብዛትና በችሎቱ ብርታት እንደስ እንኳ አይታጣውም።

מְשַׁפְּטִי	וּמִאֲלֵהִי	מִיְהוָה	דְּרָכֵי	נִסְתָּרָה	יִשְׂרָאֵל	וַתְּדַבֵּר	יַעֲקֹב	תֹּאמַר	לְמָנָה	27
ፍርድ	አምላክ	አግዚአብሔር	መንገድ	አደበቃለሁ	አስራኤል	-እና-ተናገረ	ያዕቆብ	-እና-አለ	ምን	
H4941	H0430	H3068	H1870	H5641	H3478	H1696	H3290	H0559	H4100	

יעבור:
-እና-ተናገረች

ያዕቆብ ሆይ፥ እስራኤልም ሆይ። መንገድ ከአግዚአብሔር ተሰውራለች ፍርድም ከአምላኬ አልፋለች ለምን ትላለህ? ለምን ስንድህ ትናገራለህ?

הָאָרֶץ	קְצוֹת	בוֹרְאָ	יְהוָה	וְעוֹלָם	אֲלֵהִי	שְׂמֵעָה	לֹא	אִם	יִדְעָה	הַלּוֹא	28
-ያ-ምድር	የአሱ-ends	ፈጠረ	አግዚአብሔር	ዘላለም	አምላክ	ሰማ	አይ-	h	አወቀ	አይ-	
H0776	H7098		H3068	H5769	H0430	H8085	H3808		H3045	H3808	

לְתַבְּוֵנָתָּהּ:	קָקַר	אֵין	יִיגַע	וְלֹא	וְיֵשֶׁה	לֹא
—	of-His-understanding	-እና-የለም	there-is-no	አይ-	and-not	አይ-
H8394	H2714	H0369	H3021	H3808	H3286	H3808

አለውቅህምን? አልሰማህምን? አግዚአብሔር የዘላለም አምላክ፥ የምድርም ዳርቻ ፈጣሪ ነው፤ አይደክምም፥ አይታክትም፥ ማስተዋሉም አይመረመርም።

יְרֻבָּה:	עֲצָמָה	אוֹנִים	וְלֹא	כֹּחַ	לִיעָף	נָתַן	29
አበዛ	strength	ብርታቴ	-እና-የለም	ጉልበቴ	to-the-faint	ሰጠ	
	H6109	H0202	H0369		H3287	H5414	

ለደካማ ኃይልን ይሰጣል፥ ጉልበት ለሌለውም ብርታትን ይጨምራል።

יִכְשָׁלוּ:	כִּשְׁלוּ	וּבְחוּרִים	וַיִּגְעוּ	נִעְרִים	וַיַּעֲפוּ	30
and-እነሱ-will-stumble	and-እነሱ-will-stumble	young-ሰው	and-grow-weary	-ያ-ልጅ	Grow-faint	
H3782	H3782	H0970	H3021	H5288	H3286	

ብላቴኖች ይደክማሉ ይታክቱማል፥ ጉብዛዝቱም ፈጽሞ ይወድቃሉ፤

וְלֹא	יִרְצֹוּ	כְּנִשְׂרָיִם	אֶבְרָ	וַיַּעֲלוּ	כֹּחַ	וַיַּחֲלִיפוּ	יְהוָה	וְקוֹנֵי	31
አይ-	-እና-ሸጠ	-ያ-eagle	with-wings	ወጣ	ጉልበቴ	-እና-ቀየረ	አግዚአብሔር	ተስፋ-አደረገሁ	
H3808	H7323	H5404	H0083	H5927		H2498	H3068		
				פ	וְיִגְעוּ:	וְלֹא	וְיִלְכוּ	וַיִּנְעוּ	
				—	grow-faint	አይ-	-እና-ሄደ	grow-weary	
					H3286	H3808	H3212	H3021	

አግዚአብሔርን በመተማመን የሚጠባበቁ ግን ኃይላቸውን ያድሳሉ፤ እንደ ንስር በክንፍ ይወጣሉ፤ ይረጣሉ፥ አይታክቱም፤ ይሄዳሉ፥ አይደክሙም።